叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 美国土木工程师学会会刊，(transactions Of The American Society Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国土木工程师学会会刊，(Transactions of the American Society of)

[-]
[448]
[-]

[448]

[ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz]
AMERICAN SOCIETY OF CIVIL ENGINEERS
美国人 社会 的 民用 工程师

美国土木工程师学会

[institju:tid] -
INSTITUTED 1852
已设立 -

成立于1852年

[træn'zækʃənz]
TRANSACTIONS
交易

交易

['peɪpər][noʊ] . -
Paper No . 1176
纸 不 . -

论文编号 1176

[ˌri:ɪn'fɔ:rst] ['kɑ:nkri:t] [pɪr] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
REINFORCED CONCRETE PIER CONSTRUCTION .
加强型 具体的 码头 建造 .

钢筋混凝土桥墩施工。

[baɪ] ['jʊdʒin] ['klæp] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
By Eugene Klapp , M . Am .
经过 尤金 克拉普 , M . 是 .

作者：尤金·克拉普，美国硕士

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc .
社会 .

社会学

[si:] . [i:] .
C . E .
C . E .

中央电气

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ]['mesərz] . ['wɪljəm] ['ɑ:rθər] [pein] , [ænd; ənd] ['jʊdʒin] ['klæp] .
With Discussion by Messrs . William Arthur Payne , and Eugene Klapp .
和 讨论 经过 先生们 . 威廉 亚瑟 佩恩 , 和 尤金 克拉普 .

由威廉·亚瑟·佩恩先生和尤金·克拉普先生进行讨论。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [jɑ:t] [pɪr] , [bɪlt] [nɪr] [glen] [koʊv] , [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ,
A private yacht pier , built near Glen Cove , Long Island ,
一个 私人的 游艇 码头 , 建造 靠近 格伦 海湾 , 长的 岛 ,

一座建在长岛格伦科夫附近的私人游艇码头

[hæz; həz] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][fjuː] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [meɪ][biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

has	brought	out	a	few	points	which	may	be	of	interest	.
有	带来	出去	一个	很少	积分	哪个	可能	是	的	兴趣	.

提出了一些可能值得关注的观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['strʌktʃər] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ʌv; əv][noʊ]

It	is	an	example	of	a	small	engineering	structure	,	which	,	though	of	no
它	是	一个	例子	的	一个	小的	工程	结构	,	哪个	,	尽管	的	不

[greɪt] ['moʊmənt][ɪn][ɪt'self] ,

great	moment	in	itself	,
伟大的	片刻	在	本身	,

这是一个小型工程结构的例子，虽然它本身并没有什么了不起之处，

['ɪləstreɪts] [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['veri]

illustrates	the	adoption	of	means	to	an	end	that	may	be	capable	of	very
图示	这	采用	的	方法	到	一个	结尾	那	可能	是	有能力的	的	非常

[greɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] .

great	extension	.
伟大的	扩大	.

这说明采用了可能具有非常广泛扩展性的手段来实现目标。

[ðə; ði]['prɑːbləm] , [æz; əz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [jɑːt]

The	problem	,	as	submitted	to	the	writer	,	was	to	construct	a	yacht
这	问题	,	作为	提交	到	这	作家	,	曾是	到	构造	一个	游艇

['lændɪŋ] [æt; ət] [iːst] ['aɪlənd] ,

landing	at	East	Island	,
降落	在	东方	岛	,

作者遇到的问题是，如何在东岛建造一个游艇码头。

[ɑːn][ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [saʊθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] ,

on	the	exposed	south	shore	of	Long	Island	Sound	,
在	这	裸露	南	支撑	的	长的	岛	声音	,

在长岛海峡暴露的南岸，

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['kʌntri]

in	connection	with	the	construction	at	that	point	of	an	elaborate	country
在	联系	和	这	建造	在	那	观点	的	一个	精心制作的	国家

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

与在该地点建造一座精致的乡村住宅有关。

[ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] ['veri] ['grædʒuəl] ,

The	slope	of	the	beach	at	this	point	is	very	gradual	,
这	坡	的	这	海滩	在	这	观点	是	非常	逐渐地	,

此处海滩坡度非常平缓。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['spesɪfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [fɔːr][ɛf tiː]

and	it	was	specified	that	there	should	be	a	depth	of	at	least	4	ft
和	它	曾是	指定的	那	那里	应该	是	一个	深度	的	在	至少	4	英尺

. [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət] [loʊ] [taɪd] .

.	of	water	at	low	tide	.
.	的	水	在	低的	潮	.

规定低潮时水深至少应为 4 英尺。

['saʊndɪŋz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ni'sesiteitid] [ə; eɪ] [pɪr] - [ɛf tiː] . [lɔːŋ] .

Soundings	indicated	that	this	necessitated	a	pier	300	ft	.	long	.
探测	表明的	那	这	必要	一个	码头	-	英尺	.	长的	.

测深结果表明，这需要建造一个 300 英尺长的码头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['spesɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pɪr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn] ['kiːpɪŋ]

It	was	further	specified	that	the	pier	should	be	to	some	extent	in	keeping
它	曾是	更远	指定的	那	这	码头	应该	是	到	一些	程度	在	保持

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ðer; ðər] ,

with	the	scale	of	the	place	being	created	there	,
和	这	规模	的	这	地方	存在	创建	那里	,

此外，还明确规定码头的规模应在一定程度上与该区域的整体规模相协调。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [paɪl] ['strʌktʃər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ək'septəb(ə)l] .

and	that	a	wooden	pile	structure	would	not	be	acceptable	.
和	那	一个	木制的	桩	结构	会	不是	是	可接受	.

并且，木桩结构是不可接受的。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [es'θetɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['wʊd(ə)n] [paɪlz][wɜːr; wər][rɪ'dʒektɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][tə'riːdoʊ] ,

Besides	these	esthetic	conditions	,	wooden	piles	were	rejected	because	the	teredo	,
除了	这些	美学	状况	,	木制的	堆	是	拒绝	因为	这	特雷多	,

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,

in	this	part	of	the	Sound	,
在	这	部分	的	这	声音	,

除了这些美学条件之外，木桩也被否决了，因为在海湾的这一部分，水黾.....

[ɪz] ['veri] ['æktɪv] .

is	very	active	.
是	非常	积极的	.

非常活跃。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðə; ði] ['oʊnər] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ɪn'kɜːr][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meɪsənri] [pɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz]

the	owner	did	not	care	to	incur	the	expense	of	a	masonry	pier	of	the	size
这	所有者	做过	不是	关心	到	招致	这	费用	的	一个	石工	码头	的	这	尺寸

[ɪn'vɑːlvd] .

involved	.
涉及	.

业主不愿承担建造如此规模的砖石墩的费用。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][ˌʌn'loʊd][ɑːn][ðə; ði] [pɪr] [ɔːl] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

it	was	desired	to	unload	on	the	pier	all	material	for	the	house	and
它	曾是	想要的	到	卸下	在	这	码头	全部	材料	为了	这	房子	和

[graʊndz] ['dʊrɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

grounds	during	construction	,
理由	期间	建造	,

人们希望在施工期间将房屋和场地所需的所有材料卸载到码头上。

[ænd; ənd][koʊl][ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [ˌðer'æftər] ,

and	coal	and	other	supplies	thereafter	,
和	煤炭	和	其他	补给品	此后	,

以及随后的煤炭和其他物资。

[ðʌs] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pɪr] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['ækses] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kɑ:rt][ænd; ənd] [hɔ:rs]

thus	necessitating	a	pier	wide	enough	to	allow	access	for	a	cart	and	horse
因此	需要	一个	码头	宽的	足够的	到	允许	使用权	为了	一个	大车	和	马

[ænd; ənd][tu:; tə][prə'vaɪd] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['tɜ:rnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɪr] [hed] .

and	to	provide	room	for	turning	at	the	pier	head	.
和	到	提供	房间	为了	转弯	在	这	码头	头	.

因此需要一个足够宽的码头，以便马车和马匹能够通行，并在码头尽头提供掉头的空间。

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks] . — [jɑ:t] [pɪr] [nɪr] [glen] [koʊv] , [en] . [waɪ] . [-]

Plate	XXX	.	—	Yacht	Pier	Near	Glen	Cove	,	N	.	Y	.	[	449	]
盘子	XXX	.	—	游艇	码头	靠近	格伦	海湾	,	N	.	是	.	[	-	]

图版 XXX.—纽约州格伦科夫附近的游艇码头[449]

[kəm'pærətɪv] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['estimәts] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ([ə; eɪ]) [ə; eɪ] [pɪr] [ʌv; əv]

Comparative	designs	and	estimates	were	prepared	for	(	a	)	a	pier	of
比较	设计	和	估算	是	准备	为了	(	一个	)	一个	码头	的

['ɔ:rd(ə)neri] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

ordinary	construction	,
普通的	建造	,

针对以下情况编制了对比设计方案和估算：（a）普通结构的码头，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['kri:əsəʊt] [paɪlz] ; ([bi:]) [ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] [pɪr] [ɑ:n] ['kɑ:nkri:t] [paɪlz] ;

but	with	creosoted	piles	;	(	b	)	a	concrete	pier	on	concrete	piles	;
但	和	杂酚油	堆	;	(	b	)	一个	具体的	码头	在	具体的	堆	;

但采用涂有杂酚油的桩；（b）混凝土桩上的混凝土墩；

[ænd; ənd] ([si:]) [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] ['pɪrz] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] [kə'nekʃnz] .

and	(	c	)	for	a	series	of	concrete	piers	with	wooden	bridge	connections	.
和	(	c	)	为了	一个	系列	的	具体的	码头	和	木制的	桥	连接	.

（c）一系列混凝土桥墩与木桥连接。

[ðə; ði] ['lætər] [plæn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][best] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

The	latter	plan	was	very	much	the	best	in	appearance	,
这	后者	计划	曾是	非常	很多	这	最好的	在	外貌	,

后一个方案看起来是最好的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kælkjuleɪtɪd][kɔ:st][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] [ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] [paɪlz]

and	the	calculated	cost	was	less	than	that	of	the	pier	of	concrete	piles
和	这	计算	成本	曾是	较少的	比	那	的	这	码头	的	具体的	堆

,

,

,

计算出的成本低于混凝土桩基码头的成本。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['slaɪtli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['kri:əsəʊt] [paɪlz] ,

and	only	slightly	more	than	that	of	creosoted	piles	,
和	仅有的	轻微地	更多的	比	那	的	杂酚油	堆	,

仅比涂抹杂酚油的堆肥略多一些，

[ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempəreri] ['neɪtʃər][ɪn]['eni] [keɪs] ,

the	latter	being	only	of	a	temporary	nature	in	any	case	,
这	后者	存在	仅有的	的	一个	暂时的	自然	在	任何	案件	,

后者无论如何都只是暂时的，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ə'fɔ:d] [baɪ]['kri:əsoʊt] [ə'genst] [ðə; ði]

as	it	has	been	found	that	the	protection	afforded	by	creosote	against	the
作为	它	有	到过	成立	那	这	保护	提供	经过	杂酚油	反对	这

[tə'ri:doʊ][ɪz][nɑ:t]['pɜ:rmənənt] .

teredo	is	not	permanent	.
特雷多	是	不是	永恒的	.

人们发现，杂酚油对船蛆的保护作用并非永久性的。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊnd] [ðə; ði] [miːn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][ɪz][ə'baʊt][eɪt][ɛf tiː] . ,

At	this	point	on	the	Sound	the	mean	range	of	the	tide	is	about	8	ft	.	,
在	这	观点	在	这	声音	这	意思是	范围	的	这	潮	是	关于	8	英尺	.	,

在海峡的这个位置，平均潮差约为 8 英尺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [faɪv][ɛf tiː] . [ə'bʌv] [miːn] [haɪ] ['wɔːtər] [wʊd]

and	it	was	determined	that	at	least	5	ft	.	above	mean	high	water	would
和	它	曾是	决定	那	在	至少	5	英尺	.	多于	意思是	高的	水	会

[biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [seɪf] [frʌm; frəm] [weɪv] ['ækʃ(ə)n] .

be	required	to	make	the	underside	of	the	dock	safe	from	wave	action	.
是	必需的	到	制作	这	底面	的	这	码头	安全的	从	海浪	行动	.

经确定，码头底部至少需要高于平均高水位 5 英尺，才能确保其免受波浪冲击。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'iːst] [ɪk'spoʊʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [riːtʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [saʊnd] ,

There	is	a	northeast	exposure	,	with	a	long	reach	across	the	Sound	,
那里	是	一个	东北	接触	,	和	一个	长的	抵达	穿过	这	声音	,

该建筑朝东北方向，视野开阔，可远眺海峡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːz] [æt; ət] [taɪmz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['hevi] .

and	the	seas	at	times	become	quite	heavy	.
和	这	海域	在	时代	变得	相当	重的	.

有时海面会变得非常汹涌。

[ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

These	considerations	,
这些	考虑因素	,

这些考虑因素，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][fɔːr][ɛf tiː] . [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət] [loʊ] [taɪd][ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː][ɛf tiː] . [ʌv; əv][toʊ] - [hoʊld][ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

together	with	4	ft	.	of	water	at	low	tide	and	from	2	to	3	ft	.	of	toe	-	hold	in	the	beach	,
一起	和	4	英尺	.	的	水	在	低的	潮	和	从	2	到	3	英尺	.	的	脚趾	-	抓住	在	这	海滩	,

低潮时水深 4 英尺，沙滩上可供脚趾着地的深度为 2 至 3 英尺。

[rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]['aʊtər]['keɪsn; 'keɪsɑːn][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] - [ɛf tiː] . [haɪ] .

required	the	outer	caissons	to	be	at	least	20	ft	.	high	.
必需的	这	外	沉箱	到	是	在	至少	-	英尺	.	高的	.

要求外侧沉箱的高度至少为 20 英尺。

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [sʌtʃ] ['pɪrz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['mænər] [bɪ'haɪnd] ['kɔːfər] - [dæmz] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'spoʊzd][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

To	construct	such	piers	in	the	ordinary	manner	behind	coffer	-	dams	,	and	in	such	an	exposed	location	,
到	构造	这样的	码头	在	这	普通的	方式	在后面	保险箱	-	水坝	,	和	在	这样的	一个	裸露	地点	,

在围堰后方，且在如此暴露的位置，以通常的方式建造此类码头，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] [ɪk'spendɪtʃər] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊnər] [kɛəd] [tuː; tə][ɪn'kɜːr] .

was	to	involve	expenditure	far	beyond	that	which	the	owner	cared	to	incur	.
曾是	到	涉及	支出	远的	超过	那	哪个	这	所有者	关心	到	招致	.

这将涉及远远超出业主愿意承担的支出。

[ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [juːz][ʌv; əv] [ˌriːɪn'fɔːrst] ['kɑːnkriːt] ['keɪsn; 'keɪsɑːn][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [fɔːr; fər] ['breɪkwɔːtər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

The	writer's	attention	had	shortly	before	been	called	to	the	successful	use	of	reinforced	concrete	caissons	on	the	Great	Lakes	for	breakwater	construction	,
这	作家的	注意力	有	不久	前	到过	称为	到	这	成功的	使用	的	加强型	具体的	沉箱	在	这	伟大的	湖泊	为了	防波堤	建造	,

作者此前不久已注意到五大湖区成功运用钢筋混凝土沉箱建造防波堤的案例。

[baɪ]['meɪdʒər]['dʌbljuː] . [viː] . ['dʒʌdsn] , [em] . [ˌeɪ 'em] .

by	Major	W	.	V	.	Judson	,	M	.	Am	.
经过	主要的	W	.	V	.	贾德森	,	M	.	是	.

作者：WV Judson少校，美国军事硕士

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . , [ænd; ənd]['ʌndər] ['pætnts] [held][baɪ][ðæt] ['ɑːfɪsər] .

C	.	E	.	,	and	under	patents	held	by	that	officer	.
C	.	E	.	,	和	在下面	专利	握住	经过	那	官	.

CE，以及该官员持有的专利。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] .

It	seemed	that	here	was	a	solution	of	the	problem	.
它	似乎	那	这里	曾是	一个	解决方案	的	这	问题	.

看来问题似乎有了解决办法。

[ðiːz] ['keɪsn; 'keɪsɑːn][ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['prefrəbli] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]

These	caissons	are	constructed	on	the	shore	,	preferably	immediately	adjoining	the
这些	沉箱	是	建造	在	这	支撑	,	最好	立即地	相邻的	这

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

这些沉箱建在岸上，最好紧邻工程区域。

['æftər] ['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['siːzənɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɔːntʃt] [ɪn][ə; eɪ]

After	thorough	inspection	and	seasoning	,	they	are	usually	launched	in	a
后	彻底	检查	和	调料	,	他们	是	通常	发射	在	一个

['mænər] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ][boʊt] ,

manner	somewhat	similar	to	a	boat	,
方式	有些	相似的	到	一个	船	,

经过彻底检查和调味后，它们通常以类似于船只的方式下水。

[ɑːr; ər] [toʊd] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] , [sʌŋk][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌɑːr aɪ 'piː] - [ræp] .

are	towed	into	position	,	sunk	in	place	,	and	then	filled	with	rip	-	rap	.
是	被拖走	进入	位置	,	沉没	在	地方	,	和	然后	已填	和	撕裂	-	说唱	.

被拖到指定位置，沉入水中，然后填满抛石护坡。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌktʃər] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'strʌktɪd]

In	this	case	what	was	needed	was	a	structure	that	could	be	constructed
在	这	案件	什么	曾是	需要	曾是	一个	结构	那	可以	是	建造

['seɪfli] [ænd; ənd] ['tʃiːpli] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

safely	and	cheaply	in	the	air	,
安全	和	便宜	在	这	空气	,

在这种情况下，需要的是一种可以在空中安全且廉价地建造的结构。

[kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['hɑːrdn] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['faɪnəli][biː; bi] [pleɪst] [ɪn]

could	then	be	allowed	to	harden	thoroughly	,	and	could	finally	be	placed	in
可以	然后	是	允许	到	硬化	彻底	,	和	可以	最后	是	放置	在

['ækjərət] [pə'zɪʃ(ə)n] .

accurate	position	.
准确的	位置	.

然后可以使其彻底硬化，最后将其放置在精确的位置。

[ðə; ði] [weɪts] [tuː; tə][biː; bi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][wɜːr; wər][nɑːt] [greɪt] , [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd]

The	weights	to	be	supported	were	not	great	,	the	beach	was	good
这	重量	到	是	有	是	不是	伟大的	,	这	海滩	曾是	好的

['græv(ə)l][ænd; ənd][sænd] ,

gravel	and	sand	,
碎石	和	沙	,

需要支撑的重量并不大，沙滩是优质的沙砾混合地。

['ferli] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd] , ['ʌndər] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv] [gʊd] ['weðər] ,

fairly	level	,	and	,	under	favorable	circumstances	of	good	weather	,
相当	等级	,	和	,	在下面	有利	情况	的	好的	天气	,

地势较为平坦，并且在天气晴好等有利条件下，

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑːn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] .

the	placing	of	the	caissons	promised	to	be	a	simple	matter	.
这	放置	的	这	沉箱	承诺	到	是	一个	简单的	事情	.

放置沉箱应该是一件很简单的事情。

['ðerfɔːr] , ['diːteɪld; dɪ'teɪld][plænz][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['strʌktʃər] .

Therefore	,	detailed	plans	were	prepared	for	this	structure	.
所以	,	详细的	计划	是	准备	为了	这	结构	.

因此，我们为这座建筑制定了详细的设计方案。

[æn; ən] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [sʌm; səm] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːtɪŋ] [aɪ'diːə][ɪn]

An	effort	was	made	to	preserve	some	element	of	the	yachting	idea	in
一个	努力	曾是	制成	到	保存	一些	元素	的	这	游艇	主意	在

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,

the	design	,
这	设计	,

设计中力求保留游艇理念的某些元素。

[ænd; ənd][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ['trʌsɪz] , ['biːɪŋ] ['mɪrli] [ɪn'lɑːrdʒd] [gæŋ] [plæŋks] , [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə]

and	bow	-	string	trusses	,	being	merely	enlarged	gang	planks	,	were	used	to
和	弓	-	细绳	桁架	,	存在	仅仅	放大	帮派	木板	,	是	用过的	到

[kə'nekt] [ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑːn] .

connect	the	caissons	.
连接	这	沉箱	.

弓弦桁架只是加宽的跳板，用来连接沉箱。

[ðə; ði] [pɪr] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli][leɪd][aʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['letər] " [el] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][meɪn][leg] [-]

The	pier	was	originally	laid	out	as	a	letter	"	L	,	"	with	a	main	leg	[	450	]
这	码头	曾是	起初	铺设	出去	作为	一个	信	"	L	,	"	和	一个	主要的	腿	[	-	]

码头最初呈“L”形布局，有一条主腿[450]

[ʌv; əv] - [ɛf tiː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [leg][ʌv; əv] - [ɛf tiː] .

of	300	ft	.	and	a	short	leg	of	36	ft	.
的	-	英尺	.	和	一个	短的	腿	的	-	英尺	.

300 英尺，以及一段 36 英尺的短段。

[ðə; ði] [pɪr] [hed] [kən'sistid] [ʌv; əv] [eɪt] ['keɪsn; 'keɪsɑːn][ɪn][kloʊz]['kɑːntækt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	pier	head	consisted	of	eight	caissons	in	close	contact	,	and	was
这	码头	头	由……组成	的	八	沉箱	在	关闭	接触	,	和	曾是

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['breɪkwɔːtər] ,

intended	to	form	a	breakwater	,
故意的	到	形式	一个	防波堤	,

码头顶部由八个紧密相连的沉箱组成，旨在形成防波堤。

[ɪn][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪv] ['ækʃ(ə)n] ,

in	the	angle	of	which	,	and	protected	from	the	wave	action	,
在	这	角度	的	哪个	,	和	受保护	从	这	海浪	行动	,

在该角度下，并免受波浪作用，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [muəd] [ðə; ði][floʊt][ænd; ənd][boʊt] ['lændɪŋ] .

was	to	be	moored	the	float	and	boat	landing	.
曾是	到	是	系泊	这	漂浮	和	船	降落	.

原本计划将浮筒和船坞系泊在那里。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst][bɪdz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] , [ðə; ði]['oʊnər] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði][kɔːst] ,

After	the	first	bids	were	received	,	the	owner	wished	to	reduce	the	cost	,
后	这	第一的	出价	是	已收到	,	这	所有者	希望	到	减少	这	成本	,

在收到第一批报价后，业主希望降低成本。

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['keɪsn; 'keɪsɑːn][ɪn][ðə; ði] [pɪr] [hed] [wʌz; wəz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [soʊ] [ðæt] , [æz; əz]

and	every	other	caisson	in	the	pier	head	was	omitted	,	so	that	,	as
和	每一个	其他	藻井	在	这	码头	头	曾是	省略	,	所以	那	,	作为

[bɪlt] ,

built	,
建造	,

码头顶部的其他沉箱都被省略了，因此，建成后，

[ðə; ði] [pɪr] [kən'teɪnz] [eɪt] ['keɪsn; 'keɪsɑːn][ænd; ənd][faɪv] - - [ɛf tiː] . ['trʌsɪz] .

the	pier	contains	eight	caissons	and	five	53	-	ft	.	trusses	.
这	码头	包含	八	沉箱	和	五	-	-	英尺	.	桁架	.

该码头包含八个沉箱和五个 53 英尺长的桁架。

[ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑːn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['trʌsɪz] [ɑːr; ər][eɪt][ɛf tiː] . [waɪd][ænd; ənd] - [ɛf tiː] . [lɔːŋ] ,

The	caissons	supporting	the	trusses	are	8	ft	.	wide	and	12	ft	.	long	,
这	沉箱	支持	这	桁架	是	8	英尺	.	宽的	和	-	英尺	.	长的	,

支撑桁架的沉箱宽 8 英尺，长 12 英尺。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [pɪr] [hed] [ɑːr; ər] - [baɪ] - [ɛf tiː] .

and	those	in	the	pier	head	are	12	by	12	ft	.
和	那些	在	这	码头	头	是	-	经过	-	英尺	.

码头尽头的那些是 12 英尺乘 12 英尺。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊl] ['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər]['keɪsn; 'keɪsɑːn]

On	account	of	the	shoal	water	and	the	great	height	of	the	outer	caissons
在	帐户	的	这	浅滩	水	和	这	伟大的	高度	的	这	外	沉箱

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] ,

in	comparison	with	their	cross	-	section	,
在	比较	和	他们的	叉	-	部分	,

由于水浅，且外侧沉箱的高度与其横截面相比非常大，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [moʊld] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] ['sekʃnz] .

it	seemed	advisable	to	mould	them	in	two	sections	.
它	似乎	建议	到	模具	他们	在	二	部分	.

将它们分成两部分进行塑形似乎是比较明智的做法。

[ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [raʊnd] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] - [ɪn] . [rɑːdz]

The	reinforcement	in	the	side	walls	consisted	of	round	1	/	2	-	in	.	rods
这	加强	在	这	边	墙壁	由.....组成	的	圆形的	1	/	2	-	在	.	杆

[ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] , [ænd; ənd][θriː] / [eɪt] - [ɪn] .

horizontally	,	and	3	/	8	-	in	.
水平方向	,	和	3	/	8	-	在	.

侧壁的加固材料包括水平方向的 1/2 英寸圆形钢筋和 3/8 英寸钢筋。

[rɑːdz] ['vɜːrtɪkli] , [speɪst] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][fɪg] .

rods	vertically	,	spaced	as	shown	on	Fig	.
杆	垂直方向	,	间隔	作为	所示	在	如图	.

如图所示，杆垂直排列，间距为：

[wʌn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [krɔːs] - ['daɪəfræmz] [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd] .

1	,	together	with	cross	-	diaphragms	as	indicated	.
1	,	一起	和	叉	-	隔膜	作为	表明的	.

1，以及如图所示的交叉隔膜。

[ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑ:n][wɜ:r; wər] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [fɔ:r; fər] [ɪk'stɪriər] ['preʃərz] ,

The	caissons	were	reinforced	for	exterior	pressures	,
这	沉箱	是	加强型	为了	外部的	压力	,

为了承受外部压力，沉箱进行了加固。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lɔ:ntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['toʊɪŋ] ['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n] ,

which	were	to	be	expected	during	the	launching	and	towing	into	position	,
哪个	是	到	是	预期的	期间	这	发射	和	拖带	进入	位置	,

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] [ɪn'tɪriər] ['preʃərz] ,

and	also	for	interior	pressures	,
和	还	为了	内部的	压力	,

这些在下水和拖曳到位过程中以及内部压力方面都是可以预期的，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] , [wen] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['preʃər] [wʊd] [bi:; bi]

which	were	to	be	expected	at	low	tide	,	when	the	water	pressure	would	be
哪个	是	到	是	预期的	在	低的	潮	,	什么时候	这	水	压力	会	是

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

这在退潮时是意料之中的，因为那时水压几乎为零。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑ:n] [wʊd] [bi:; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

but	the	filling	of	the	caissons	would	be	effective	.
但	这	填充	的	这	沉箱	会	是	有效的	.

但向沉箱中注水是有效的。

[ðə; ði]['kɔ:rnərz][wɜ:r; wər] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] .

The	corners	were	reinforced	and	enlarged	.
这	角落	是	加强型	和	放大	.

边角部分进行了加固和扩大。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['prɑ:pər] ['bedɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][sænd][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] - - [ɪn] .

In	order	to	secure	a	proper	bedding	into	the	sand	foundation	,	a	12	-	in	.
在	命令	到	安全的	一个	恰当的	寝具	进入	这	沙	基础	,	一个	-	-	在	.

为了确保垫层牢固地固定在沙地基上，需要使用 12 英寸的垫层。

[lɪp][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ɔ:l] [ə'raʊnd][ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑ:n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɑ:təm]

lip	was	allowed	to	project	all	around	the	caisson	below	the	bottom
唇	曾是	允许	到	项目	全部	大约	这	藻井	以下	这	底部

.

:

.

允许唇部向箱体底部下方延伸。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kæst][ə; eɪ][θri:] - [ɪn] .

In	the	bottom	there	was	cast	a	3	-	in	.
在	这	底部	那里	曾是	投掷	一个	3	-	在	.

底部铸造了一个 3 英寸的

[hoʊl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [plʌg] [waɪl] [ðə; ði] ['loʊər] ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]

hole	,	and	this	was	closed	by	a	plug	while	the	lower	section	was	being
洞	,	和	这	曾是	关闭	经过	一个	插头	尽管	这	降低	部分	曾是	存在

[toʊd] ['ɪntu:] [pleɪs] .

towed	into	place	.
被拖走	进入	地方	.

在下部被拖到位时，这个孔被塞子堵住了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [si:] ['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ]

The	question	of	the	effect	of	sea	water	on	the	concrete	was	given	much
这	问题	的	这	影响	的	海	水	在	这	具体的	曾是	给定	很多

[θɔ:t] .

thought	.
想法	.

海水对混凝土的影响问题经过了深入思考。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] ['eni] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] [ə'pɪnjənz] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

The	writer	is	unable	to	find	any	authoritative	opinions	on	this	subject	which	are
这	作家	是	无法	到	寻找	任何	权威性	意见	在	这	主题	哪个	是

[nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli] ['kɔntrəˌvɜ:tid] [baɪ] ['i:kwəli] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdaɪə'metrɪkli]

not	directly	controverted	by	equally	authoritative	opinions	of	a	diametrically
不是	直接地	有争议的	经过	同样地	权威性	意见	的	一个	径直地

['ɑ:pəzɪt] ['neɪtʃər] .

opposite	nature	.
对面的	自然	.

作者未能找到任何关于此主题的权威观点，这些观点没有被性质截然相反的同样权威的观点直接反驳。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðɪs] [sə'saɪəti] [maɪt] [wel] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]

He	thinks	it	is	a	question	that	this	Society	might	well	undertake	to	investigate
他	思考	它	是	一个	问题	那	这	社会	可能	出色地	承担	到	调查

['prɑ:mptli] [ænd; ənd] ['θɜ:rəli] .

promptly	and	thoroughly	.
及时	和	彻底	.

他认为，这个问题值得本协会迅速而彻底地进行调查。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [dɪ'stresɪŋ] ['instənsiz] [ʌv; əv]

There	can	be	no	question	that	there	are	many	distressing	instances	of
那里	能	是	不	问题	那	那里	是	许多	令人痛心	实例	的

['feɪljɚz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [si:] ['wɔ:tər][ænd; ənd][frɔ:st][ɑ:n] ['kɑ:nkri:t] ,

failures	due	to	the	action	of	sea	water	and	frost	on	concrete	,
失败	到期的	到	这	行动	的	海	水	和	霜	在	具体的	,

毫无疑问，海水和霜冻对混凝土的作用会导致许多令人痛心的损坏案例。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənst] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]

and	that	many	able	and	experienced	engineers	in	charge	of	the	engineering
和	那	许多	有能力的	和	经验丰富的	工程师	在	收费	的	这	工程

[dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] ['sɪmpli] [krɔ:st] ['kɑ:nkri:t] [ɔ:f]

departments	of	the	great	transportation	companies	have	simply	crossed	concrete	off
部门	的	这	伟大的	运输	公司	有	简单地	交叉	具体的	离开

[ðer; ðər][lɪst][ʌv; əv][ə'veɪləb(ə)l] [mə'tɪrɪəlz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [mə'ri:n] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

their	list	of	available	materials	when	it	comes	to	marine	construction	.
他们的	列表	的	可用的	材料	什么时候	它	来	到	海洋	建造	.

许多有能力、经验丰富的工程师，负责大型运输公司的工程部门，在谈到海洋工程建设时，已经将混凝土从可用材料清单中剔除了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [tu:] [lɑ:rdʒ][ɪn][ɪt'self][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] [æz; əz] [səb'sɪdieri] [tu:; tə][ə; eɪ]

It	is	a	subject	too	large	in	itself	to	be	discussed	as	subsidiary	to	a
它	是	一个	主题	也	大的	在	本身	到	是	讨论	作为	子公司	到	一个

['maɪnər] ['strʌktʃər] [laɪk][ðə; ði][wʌn] [ˌhɪr'ɪn] [dɪ'skraɪbd] ,

minor	structure	like	the	one	herein	described	,
次要的	结构	喜欢	这	一	在此处	描述	,

这是一个过于庞大的主题，不能作为本文所述这种小型结构的附属议题来讨论。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['meni] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd] ['kɑ:nkri:t] ['ʌndər] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	though	many	have	rejected	concrete	under	these	conditions	,
和	尽管	许多	有	拒绝	具体的	在下面	这些	状况	,

尽管许多人拒绝在这些条件下使用混凝土，

['ʌðər] ['ɛndʒə'nɪrz] ['i:kwəli] [kən'sɜ:rvətɪv] [ɑ:r; ər]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:] ['fri:li] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] . [-]
other engineers equally conservative are using it freely and without fear . [451]
其他 工程师 同样地 保守的 是 使用 它 自由 和 没有 害怕 . [-]

其他同样保守的工程师都在自由且无所畏惧地使用它。[451]

[ðə; ði] ['raɪtər] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər][ænd; ənd] ['ʌðər] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,
The writer consulted with his partner and others at some length ,
这 作家 咨询 和 他的 伙伴 和 其他的 在 一些 长度 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

作者与他的合伙人和其他人进行了长时间的商议，然后，

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə] [ə'kru:] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ði:z] ['kɑ:nkri:t] ['keɪsn; 'keɪsɑ:n]
considering all the advantages to accrue by the use of these concrete caissons
考虑 全部 这 优势 到 累积 经过 这 使用 的 这些 具体的 沉箱
,
,
,

考虑到使用这些混凝土沉箱所能带来的所有优势，

[dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][du:][soʊ]['æftər] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [noʊn] [pri'kɔ:ʃənz] .
decided to do so after taking all known precautions .
决定 到 做 所以 后 采取 全部 已知 防范措施 .

在采取所有已知的预防措施后，决定这样做。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[ði:z] [pri'kɔ:ʃənz] [kən'sistid] [ɪn] :
These precautions consisted in :
这些 防范措施 由……组成 在 :

这些预防措施包括：

[fɜ:rst] , [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [sɪ'ment] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [kən'stituənts][wɜ:r; wər] ['lɪmɪtɪd] [æz; əz]
First , the use of cement in which the chemical constituents were limited as
第一的 , 这 使用 的 水泥 在 哪个 这 化学 成分 是 有限的 作为
['fɑ:loʊz] :
follows :
跟随 :

首先，使用化学成分受到限制的水泥，具体如下：

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['spesɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'ment] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][kən'teɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] . - % [ʌv; əv]
It was specified that the cement should not contain more than 1 . 75 % of
它 曾是 指定的 那 这 水泥 应该 不是 包含 更多的 比 1 . - % 的
[æn'haɪdrəs] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] (SO3) [nɔ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][θri:] % [ʌv; əv] [mæg'ni:ʃə] ([ˌɛm'dʒi:'oʊ]) ;
anhydrous sulphuric acid (SO3) nor more than 3 % of magnesia (MgO) ;
无水 硫磺 酸 (SO3) 也不 更多的 比 3 % 的 氧化镁 (mgo) ;

规定水泥中无水硫酸（SO3）含量不得超过1.75%，氧化镁（MgO）含量不得超过3%；

['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [noʊ] [ə'dɪʃ(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən][θri:] % [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
also that no addition greater than 3 % should have been made to the
还 那 不 添加 更大的 比 3 % 应该 有 到过 制成 到 这
[ɪn'gri:diənts] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sɪ'ment] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ˌkælsɪ'neɪʃən] . [-]
ingredients making up the cement subsequent to calcination . [452]
原料 制作 向上 这 水泥 随后的 到 煅烧 . [-]

此外，煅烧后，水泥成分的添加量不得超过 3%。[452]

['sekəndli] , [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [baɪ]['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n][ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:tli] [ˌhoʊmə'dʒi:niəs] ['mɪkstʃər]
Secondly , to secure by careful inspection the most completely homogeneous mixture
第二 , 到 安全的 经过 小心 检查 这 最多 完全地 均质 混合物
['pɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

其次，通过仔细检查确保尽可能获得最均匀的混合物，

[wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] [ker] [ɪn][ðə; ði]['densəti][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [skɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑ:n] .
with especial care in the density of the outer skin of the caissons .
和 特别的 关心 在 这 密度 的 这 外 皮肤 的 这 沉箱 .

尤其要注意沉箱外皮的密度。

['θɜ:rdli] , [ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] ['si:zənɪŋ] ['prɑ:ses] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [nu:] ['kɑ:nkri:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'mɜ:rst]
Thirdly , a prolonged seasoning process before the new concrete should be immersed
第三 , 一个 延长 调料 过程 前 这 新的 具体的 应该 是 沉浸式
[ɪn][ðə; ði] [si:] ['wɔ:tər] .
in the sea water .
在 这 海 水 .

第三，新浇筑的混凝土在浸入海水之前，应进行长时间的养护过程。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [wel] - [noʊn] [pri'kɔ:ʃənz] ,
In addition to these well - known precautions ,
在 添加 到 这些 出色地 - 已知 防范措施 ,

除了这些众所周知的预防措施之外，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'ment] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] ['elɪmənt]
it was decided to try the addition to the cement of a chemical element
它 曾是 决定 到 尝试 这 添加 到 这 水泥 的 一个 化学 元素
[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fri:] [laɪm][ɪn][ðə; ði] [sɪ'ment] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd]
that should make with the free lime in the cement a more stable and
那 应该 制作 和 这 自由的 酸橙 在 这 水泥 一个 更多的 稳定的 和
[ˌɪndɪ'sɑ:ljəbl] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪz] ['ɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][fɔ:rm][ʌv; əv]['pɔ:rtlənd]
indissoluble chemical combination than is offered by the ordinary form of Portland
不解 化学 组合 比 是 提供 经过 这 普通的 形式 的 波特兰
[sɪ'ment] .
cement .
水泥 .

人们决定尝试在水泥中添加一种化学元素，使其与水泥中的游离石灰形成比普通波特兰水泥更稳定、更不易溶的化学组合。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['pæt(ə)nt]['kɑ:mpaʊnd] [noʊn] [æz; əz] " - ,
This was furnished by the patent compound known as " Toxement ,
这 曾是 提供 经过 这 专利 化合物 已知 作为 " - ,

这是由名为"Toxement"的专利化合物提供的，

" [wɪtʃ] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ventər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['rezɪˌneɪt] [ʌv; əv]['kælsiəm][ænd; ənd] ['sɪlɪkeɪt]
" which is claimed by the inventor to be a resinate of calcium and silicate
" 哪个 是 声称 经过 这 发明者 到 是 一个 树脂 的 钙 和 硅酸盐
[ʌv; əv][ə'lu:mɪnə] ,
of alumina ,
的 氧化铝 ,

"发明人声称其为钙和硅酸铝的树脂酸盐，

[wɪtʃ] ['dʒenəreɪts] [ə; eɪ] ['rezɪˌneɪt] [ʌv; əv] [laɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪlɪkeɪt] [ʌv; əv][ə'lu:mɪnə][ɪn] ['krɪstəlaɪn]
which generates a resinate of lime and a silicate of alumina in crystalline
哪个 生成 一个 树脂 的 酸橙 和 一个 硅酸盐 的 氧化铝 在 结晶体
[fɔ:rm] .
form .
形式 .

生成结晶状的石灰树脂酸盐和硅酸铝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] [kleɪmd] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [mə'tɪriəlz] [ɪz][ɪn'sɑːljəb(ə)l][ɪn]['soʊdiəm] ['klɔːraɪd]

It	is	further	claimed	that	each	of	these	materials	is	insoluble	in	sodium	chloride
它	是	更远	声称	那	每个	的	这些	材料	是	不溶	在	钠	氯化物

[ænd; əd]['soʊdiəm] ['sʌlfeɪt] ,

and	sodium	sulphate	,
和	钠	硫酸盐	,

据称，这些材料均不溶于氯化钠和硫酸钠。

[θriː] % [sə'luːʃ(ə)n] .

3	%	solution	.
3	%	解决方案	.

3%溶液。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑːn] , [ɪk'septɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; əd][ˌtuː'tuː] ,

It	was	used	in	all	the	caissons	,	excepting	Nos	.	1	and	2	,
它	曾是	用过的	在	全部	这	沉箱	,	除外	编号	.	1	和	2	,

除了1号和2号沉箱外，所有沉箱都使用了这种材料。

[ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː]['el biː] . [ʌv; əv] - [tuː; tə] [iːtʃ] - ['el biː] . [ʌv; əv] [sɪ'ment] .

in	the	proportions	of	2	lb	.	of	Toxement	to	each	100	lb	.	of	cement	.
在	这	比例	的	2	磅	.	的	-	到	每个	-	磅	.	的	水泥	.

按每100磅水泥配2磅毒物的比例混合。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['keɪsn; 'keɪsɑːn][wɜːr; wər][nɑːt] [ðʌs] ['triːtɪd] ,

The	first	two	caissons	were	not	thus	treated	,
这	第一的	二	沉箱	是	不是	因此	治疗	,

前两个沉箱并未采用这种处理方式。

[ænd; əd] [wɪl] [biː; bi][held] ['ʌndər] [kloʊz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; əd] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	will	be	held	under	close	observation	and	comparison	with	the	others	,
和	将要	是	握住	在下面	关闭	观察	和	比较	和	这	其他的	,

并将受到密切观察，并与其他比赛结果进行比较。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɑːmpaʊnd] .

which	were	treated	with	this	compound	.
哪个	是	治疗	和	这	化合物	.

这些样品均用该化合物处理过。

[ðə; ði]['mɪkstʃər] [juːst] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [sɪ'ment] ([ˌpensl'veɪniə] [brænd]) , [tuː] [ʌv; əv][sænd] ,

The	mixture	used	was	one	of	cement	(	Pennsylvania	brand	)	,	two	of	sand	,
这	混合物	用过的	曾是	一	的	水泥	(	宾夕法尼亚州	品牌	)	,	二	的	沙	,

[ænd; əd] [fɔːr] [ʌv; əv]['græv(ə)l] .

and	four	of	gravel	.
和	四	的	碎石	.

所用混合物由一份水泥（宾夕法尼亚牌）、两份沙子和四份砾石组成。

[ðə; ði][sænd][ænd; əd]['græv(ə)l][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [kaʊ] [beɪ] [sə'plaɪ] , [ænd; əd]

The	sand	and	gravel	were	from	the	nearby	Cow	Bay	supply	,	and
这	沙	和	碎石	是	从	这	附近	奶牛	湾	供应	,	和

[skriːnd] [ænd; əd] [wɑːʃt] .

screened	and	washed	.
筛选	和	洗过	.

沙子和砾石来自附近的牛湾水源，经过筛选和清洗。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] . , ['greɪdɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]

None	of	the	gravel	was	larger	than	1	/	2	in	.	,	grading	down	from
没有任何	的	这	碎石	曾是	更大的	比	1	/	2	在	.	,	等级	向下	从

[ðæt] [tuː; tə] ['veri] [kɔːrs] [sænd] .

that	to	very	coarse	sand	.
那	到	非常	粗	沙	.

所有的砾石颗粒都不超过 1/2 英寸，并逐渐过渡到非常粗的沙子。

[ðə; ði][sænd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][rʌn] - [ʌv; əv] - [bæŋk] , [ænd; ənd]['veri] [wel] ['greɪdɪd] .

The	sand	was	also	run	-	of	-	bank	,	and	very	well	graded	.
这	沙	曾是	还	跑步	-	的	-	银行	,	和	非常	出色地	已评分	.

沙子也是径流式沙子，而且级配非常好。

[ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑːn] , ['æftər] ['biːɪŋ] [pleɪst] ,

The	caissons	,	after	being	placed	,
这	沉箱	,	后	存在	放置	,

沉箱放置完毕后，

[wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [biːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ə'baʊt]

were	filled	with	sand	and	gravel	from	the	adjoining	beach	up	to	about
是	已填	和	沙	和	碎石	从	这	相邻的	海滩	向上	到	关于

[miːn] [haɪ] - ['wɔːtər][mɑːrk] ,

mean	high	-	water	mark	,
意思是	高的	-	水	标记	,

填满了邻近海滩的沙子和砾石，一直填到大约平均高潮线的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ˌaʊt'saɪd][ɔːl] [ə'raʊnd][wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm]['taɪd(ə)l][ænd; ənd]

and	the	edges	outside	all	around	were	protected	from	tidal	and
和	这	边缘	外部	全部	大约	是	受保护	从	潮汐	和

[weɪv] ['skaʊər][baɪ][ˌɑːr aɪ 'piː] - [ræp][ʌv; əv] " [wʌn][mæn] " [stoʊn] .

wave	scour	by	rip	-	rap	of	"	one	man	"	stone	.
海浪	冲刷	经过	撕裂	-	说唱	的	"	一	男人	"	石头	.

四周边缘都用"一人石"砌成的护坡石保护，防止潮汐和海浪冲刷。

[ðə; ði] ['trʌsɪz] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] - [ɛf tiː] . , [wɪð; wɪθ][eɪt][baɪ][eɪt] - [ɪn] .

The	trusses	were	constructed	on	a	radius	of	34	ft	.	,	with	8	by	8	-	in	.
这	桁架	是	建造	在	一个	半径	的	-	英尺	.	,	和	8	经过	8	-	在	.

桁架以 34 英尺的半径建造，尺寸为 8 英寸 x 8 英寸。

['kɔrdz] , [sɪks][baɪ][sɪks] - [ɪn] .

chords	,	6	by	6	-	in	.
和弦	,	6	经过	6	-	在	.

和弦，6 x 6 英寸。

[poʊsts] , [ænd; ənd][wʌn] - [ɪn] . [rɑːdz] .

posts	,	and	1	-	in	.	rods	.
帖子	,	和	1	-	在	.	杆	.

立柱和 1 英寸杆。

[ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['loʊdɪd] [koʊl][kɑːrt] [plʌs] - ['el biː] .

The	loading	was	figured	as	a	loaded	coal	cart	plus	100	lb	.
这	加载中	曾是	想	作为	一个	已加载	煤炭	大车	加	-	磅	.

装载量按一辆装满煤的货车加 100 磅计算。

[pər][ɛf tiː] .

per	ft	.
每	英尺	.

每平方英尺

[ɔːl] ['lʌmbər] [wʌz; wəz] [klɪr] ['jeloʊ] [paɪn] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [flɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [klɪr] [waɪt] [oʊk] .

All	lumber	was	clear	yellow	pine	,	except	the	floor	,	which	was	clear	white	oak	.
全部	木材	曾是	清除	黄色的	松树	,	除了	这	地面	,	哪个	曾是	清除	白色的	橡木	.

除了地板是白橡木之外，所有木材都是纯黄松木。

[ðə; ði][paɪp][reɪl][ænd; ənd][ɔːl][boʊlts] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] ['lev(ə)l] ,

The	pipe	rail	and	all	bolts	below	the	roadway	level	,
这	管道	轨	和	全部	螺栓	以下	这	道路	等级	,

路面以下的所有管道护栏和螺栓

[ænd; ənd] [ðʌs] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]['friːkwənt] ['wetɪŋ] [baɪ][sɔːlt]['wɔːtər] , [wɜːr; wər][ʌv; əv]['gælvənaɪzd]['aɪərn]

and	thus	subject	to	frequent	wettings	by	salt	water	,	were	of	galvanized	iron
和	因此	主题	到	频繁	湿润	经过	盐	水	,	是	的	镀锌	铁

.

:

.

因此，它们经常会被盐水浸湿，所以是用镀锌铁制成的。

[ðə; ði] ['trʌsɪz] [wɜːr; wər][set][naɪn][ɛf tiː] . [naɪn][ɪn] .

The	trusses	were	set	9	ft	.	9	in	.
这	桁架	是	放	9	英尺	.	9	在	.

桁架的高度为 9 英尺 9 英寸。

[ə'pɑːrt][ɑːn]['sɛntɚz, 'sɛnɝz] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] ['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][eɪt][ɛf tiː] . [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wiːl] [gɑːrdz]

apart	on	centers	,	giving	a	clear	opening	of	8	ft	.	between	the	wheel	guards
除	在	中心	,	给予	一个	清除	开幕	的	8	英尺	.	之间	这	车轮	守卫

['ʌndər][ðə; ði][hænd] - [reɪlz] .

under	the	hand	-	rails	.
在下面	这	手	-	铁轨	.

中心间距相隔，在扶手下方的车轮护罩之间留出 8 英尺的净空。

[ðə; ði]['fendər][paɪlz][wɜːr; wər] ['kriːəsəʊt] .

The	fender	piles	were	creosoted	.
这	挡泥板	堆	是	杂酚油	.

护舷桩经过了杂酚油处理。

[ðə; ði][floʊt][wʌz; wəz] - [ɛf tiː] . [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [ɛf tiː] . [waɪd] .

The	float	was	18	ft	.	long	and	12	ft	.	wide	.
这	漂浮	曾是	-	英尺	.	长的	和	-	英尺	.	宽的	.

浮标长 18 英尺，宽 12 英尺。

[ə; eɪ]['kɑːntrækt][wʌz; wəz][let][tuː; tə][ðə; ði] [sner] [ænd; ənd] [triˈɛst] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wɜːrk] [-]

A	contract	was	let	to	the	Snare	and	Triest	Company	,	and	work	[	453	]
一个	合同	曾是	让	到	这	圈套	和	特里斯特	公司	,	和	工作	[	-	]

斯奈尔和特里斯特公司获得了合同，并开展了工作[453]

[wʌz; wəz] [kə'menst] ['ɜːrli] [ɪn] ['ɔːgəst] , - .

was	commenced	early	in	August	,	1909	.
曾是	开始	早期的	在	八月	,	-	.

始于1909年8月初。

[ðə; ði][fɜːrst]['keɪsn; 'keɪsɑːn][wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ə'baʊt][ðə; ði]

The	first	caisson	was	poured	early	in	September	,	and	the	last	about	the
这	第一的	藻井	曾是	倾倒	早期的	在	九月	,	和	这	最后的	关于	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .

beginning	of	October	.
开始	的	十月	.

第一个沉箱于九月初浇筑完成，最后一个沉箱于十月初浇筑完成。

[ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑːn][wɜːr; wər][ɔːl][kæst] ['stændɪŋ] [ɑːn]['pærəlel] [skɪdz][æt; ət][ə'baʊt] [miːn] [haɪ] ['wɔːtər] .

The	caissons	were	all	cast	standing	on	parallel	skids	at	about	mean	high	water	.
这	沉箱	是	全部	投掷	常设	在	平行线	滑行	在	关于	意思是	高的	水	.

所有沉箱都是在平均高潮位附近，竖立放置在平行滑橇上浇筑而成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [mə'riːn] ['reɪlroʊd][ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ðə; ði]

It	was	first	intended	to	construct	a	small	marine	railroad	and	launch	the
它	曾是	第一的	故意的	到	构造	一个	小的	海洋	铁路	和	发射	这

['keɪsn; 'keɪsɑːn][ɪn] [ðæt] ['mænər] ,

caissons	in	that	manner	,
沉箱	在	那	方式	,

最初的计划是建造一条小型海上铁路，并以此方式下水沉箱。

['roʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [skɪdz] [tu:; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ri:n] ['reɪlweɪ] .

rolling	**them**	**along**	**the**	**skids**	**to**	**the**	**head**	**of**	**the**	**marine**	**railway**	**.**
滚动	他们	沿着	这	滑行	到	这	头	的	这	海洋	铁路	.

将它们沿着滑橇滚到船坞的前端。

[ðɪs] [plæn] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [baɪ] ['sendɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] [ə; eɪ]

This	**plan**	**was**	**abandoned**	**,**	**however**	**,**	**and**	**by**	**sending**	**in**	**at**	**high**	**tide**	**a**
这	计划	曾是	弃	,	然而	,	和	经过	发送	在	在	高的	潮	一个

['paʊərf(ə)l] ['derɪk] [skaʊ] ,

powerful	**derrick**	**scow**	**,**
强大的	钻井架	平底驳船	,

然而，这个计划被放弃了，取而代之的是趁着涨潮派出一艘动力强劲的起重驳船。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪsn; 'keɪsɑ:n] [wɜ:r; wər] ['lɪftɪd] ['bɑ:dɪli] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [set]

many	**of**	**the**	**caissons**	**were**	**lifted**	**bodily**	**from**	**their**	**position**	**and**	**set**
许多	的	这	沉箱	是	抬起	身体上的	从	他们的	位置	和	放

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

down	**in**	**the**	**water**	**,**
向下	在	这	水	,

许多沉箱被整体吊离原位，然后放入水中。

[toʊd] [tu:; tə] [pleɪs] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['moʊstli] [ðə; ði] ['ʌpər]

towed	**to**	**place**	**and**	**sunk**	**in**	**position**	**,**	**while**	**the**	**others**	**,**	**mostly**	**the**	**upper**
被拖走	到	地方	和	沉没	在	位置	,	尽管	这	其他的	,	大多	这	上

['sekʃnz] ,

sections	**,**
部分	,

被拖到指定位置并沉入海底，而其他部分，主要是上部结构，

[wɜ:r; wər] ['lɪftɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊ] [ænd; ənd] [pleɪst] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm]

were	**lifted**	**to**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**scow**	**and**	**placed**	**directly**	**from**
是	抬起	到	这	甲板	的	这	平底驳船	和	放置	直接地	从

[ðer; ðər] [ɪn] [ðer; ðər] ['faɪn(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

there	**in**	**their**	**final**	**position**	**.**
那里	在	他们的	最终的	位置	.

被吊到驳船甲板上，然后直接从那里放置到最终位置。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['prɑ:pər]

There	**was**	**not**	**much**	**difficulty**	**in**	**getting**	**them**	**to**	**settle**	**down**	**to**	**a**	**proper**
那里	曾是	不是	很多	困难	在	获得	他们	到	定居	向下	到	一个	恰当的

['berɪŋ] .

bearing	**.**
轴承	.

让它们稳定下来并找到合适的航向并没有太大困难。

[prə'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['dʒetɪŋ] , [ɪf] ['nesəseri] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ju:st] .

Provision	**had**	**been**	**made**	**for**	**jetting**	**,**	**if**	**necessary**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**used**	**.**
条款	有	到过	制成	为了	喷射	,	如果	必要的	,	但	它	曾是	不是	用过的	.

虽然已做好必要时进行喷射灭火的准备，但并未启用。

[ɪn] ['setɪŋ] ['keɪsn; 'keɪsɑ:n] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['boʊldərz] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] ,

In	**setting**	**Caisson**	**No**	**.**	**2**	**a**	**nest**	**of**	**boulders**	**was**	**encountered**	**,**
在	环境	藻井	不	.	2	一个	巢	的	巨石	曾是	遭遇	,

在设置2号沉箱时，遇到了一堆巨石。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['daɪvər] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

and	**a**	**diver**	**was**	**employed**	**to**	**clear**	**away**	**and**	**level**	**up**	**the**	**foundation**	**.**
和	一个	潜水员	曾是	受雇	到	清除	离开	和	等级	向上	这	基础	.

然后雇佣了一名潜水员来清理和整平地基。

[ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [floʊt] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] - [baɪ] - - [ɪn] .

The	spacing	was	accomplished	by	a	float	consisting	of	two	12	by	12	-	in	.
这	间距	曾是	完成	经过	一个	漂浮	由	的	二	-	经过	-	-	在	.

间距是通过一个由两个 12 英寸 x 12 英寸的浮子实现的。

['tɪmbɚz] , ['lætɪst] [ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði] [klɪr]

timbers	,	latticed	apart	,	and	of	just	sufficient	length	to	cover	the	clear
木材	,	晶格状	除	,	和	的	只是	充足的	长度	到	覆盖	这	清除

['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑ:n] .

distance	between	the	caissons	.
距离	之间	这	沉箱	.

木材以格子状间隔排列，长度刚好足以覆盖沉箱之间的净距离。

[ðə; ði][fɜ:rst]['keɪsn; 'keɪsɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['prɑ:pərli] [set] [ˌɪn'ʃɔ:r] , [ðə; ði] [floʊt] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] , [gaɪd]

The	first	caissons	being	properly	set	inshore	,	the	float	was	sent	out	,	guyed
这	第一的	沉箱	存在	适当地	放	近岸	,	这	漂浮	曾是	发送	出去	,	盖伊

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

back	to	the	shore	,
后退	到	这	支撑	,

第一批沉箱在近岸妥善放置后，浮标被送出，并用拉索拉回岸边。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][set]['keɪsn; 'keɪsɑ:n] .

and	brought	up	against	the	outer	edge	of	the	set	caisson	.
和	带来	向上	反对	这	外	边缘	的	这	放	藻井	.

并抵住沉箱的外缘。

[ðə; ði][nekst]['keɪsn; 'keɪsɑ:n][wʌz; wəz] [ðen] [toʊd] [aʊt] , [set] [ə'genst] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['speɪsər] , [ænd; ənd]

The	next	caisson	was	then	towed	out	,	set	against	the	floating	spacer	,	and
这	下一个	藻井	曾是	然后	被拖走	出去	,	放	反对	这	漂浮的	垫片	,	和

[sʌŋk] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

sunk	in	position	.
沉没	在	位置	.

然后，下一个沉箱被拖出，靠在浮动垫块上，并沉入预定位置。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['plʌmɪŋ] [ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑ:n] , [bʌt; bət] ,

There	was	some	little	trouble	in	plumbing	the	caissons	,	but	,
那里	曾是	一些	小的	麻烦	在	管道	这	沉箱	,	但	,

沉箱管道安装过程中遇到了一些小问题，但是

[baɪ]['ekskəveitiŋ][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - [pi:l] ['bʌkɪt] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [saɪd][ænd; ənd]

by	excavating	with	an	orange	-	peel	bucket	close	to	the	high	side	and
经过	挖掘	和	一个	橙子	-	果皮	桶	关闭	到	这	高的	边	和

[di'pɔzitiŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ə'genst] [ðə; ði] [loʊ] [saɪd] ,

depositing	the	material	against	the	low	side	,
存款	这	材料	反对	这	低的	边	,

用橘皮铲在高处附近挖掘，并将挖出的物料堆放在低处。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['redɪli] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['vɜ:rtɪk(ə)l][ænd; ənd]['lev(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]

they	were	all	readily	brought	to	a	sufficiently	vertical	and	level	position	to
他们	是	全部	容易	带来	到	一个	足够	垂直的	和	等级	位置	到

[bi:; bi] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ] ['saɪtɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

be	unnoticed	by	sighting	along	the	edge	from	the	shore	.
是	未被察觉	经过	目击	沿着	这	边缘	从	这	支撑	.

它们都被迅速调整到足够垂直和水平的位置，以至于从岸边沿边缘观察时不会注意到。

[ðə; ði] ['trʌsɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nˌtræktɚz] [jɑ:rd][æt; ət] ['brɪdʒpɔ:rt] ,

The	trusses	were	all	constructed	in	the	contractor's	yard	at	Bridgeport	,
这	桁架	是	全部	建造	在	这	承包商	院子	在	布里奇波特	,

所有桁架都是在承包商位于布里奇波特的场地内建造的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [toʊd] [əˈkrɔːs][ðə; ði][saʊnd][ɑːn][ə; eɪ] [skaʊ] .

and	were	towed	across	the	Sound	on	a	scow	.
和	是	被拖走	穿过	这	声音	在	一个	平底驳船	.

他们被用平底驳船拖过海峡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][set][ʌp][ænd; ənd] [breɪst] [ˌtempəˈrerəli][baɪ][ðə; ði] ['derɪk] [boʊt] ,

They	were	set	up	and	braced	temporarily	by	the	derrick	boat	,
他们	是	放	向上	和	支撑	暂时地	经过	这	钻井架	船	,

它们由起重船临时架设和支撑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [dek] [wɜːr; wər] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn] [pleɪs] .

and	then	the	floor	and	deck	were	constructed	in	place	.
和	然后	这	地面	和	甲板	是	建造	在	地方	.

然后现场搭建了地板和甲板。

[ɑːn] [dɪˈsembər] 26th , - ,

On	December	26th	,	1909	,
在	十二月	26th	,	-	,

1909年12月26日，

[ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv][ʌnˈjuːʒuəl]['vaɪələns] — [ʌnˈiːkwəld] [ɪn][fækt][fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] — [swept]['oʊvər]

a	storm	of	unusual	violence	—	unequaled	in	fact	for	many	years	—	swept	over
一个	风暴	的	异常	暴力	—	无与伦比	在	事实	为了	许多	年	—	扫荡	超过

[ðə; ði] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːst] ;

the	Sound	from	the	northeast	;
这	声音	从	这	东北	;

一场异常猛烈的风暴——事实上，多年来都未曾有过——从东北方向席卷了长岛海峡；

[ðə; ði] [weɪvz] [biːt] ['oʊvər][ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd][broʊk] [luːs] [sʌm; səm] [flɔːr] [plæŋks] [wɪtʃ] [hæd; həd]

the	waves	beat	over	the	pier	and	broke	loose	some	floor	planks	which	had
这	波浪	打	超过	这	码头	和	打破	松动的	一些	地面	木板	哪个	有

[bɪn] ['oʊnli] [tækt] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

been	only	tacked	in	position	,
到过	仅有的	已钉住	在	位置	,

海浪拍打着码头，将一些仅用钉子固定的地板木板冲松了。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [dɪd][noʊ]['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ʃɪft] [ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑːn][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

but	otherwise	did	no	damage	,	and	did	not	shift	the	caissons	in	the	least	.
但	否则	做过	不	损害	,	和	做过	不是	转移	这	沉箱	在	这	至少	.

但除此之外，没有造成任何损害，也没有丝毫移动沉箱。

[ðə; ði] [seɪm] [stɔːrm]['pɑːrtli] [dɪˈstrɔɪd] [ə; eɪ] [pɪr] [ʌv; əv][səbˈstænʃ(ə)l] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	same	storm	partly	destroyed	a	pier	of	substantial	construction	less	than	a
这	相同的	风暴	部分	损毁	一个	码头	的	重大的	建造	较少的	比	一个

[maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][ɪn] ['kwestʃən] .

mile	from	the	one	in	question	.
英里	从	这	一	在	问题	.

同一场风暴还部分摧毁了距离该码头不到一英里处一座结构坚固的码头。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][let][soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

Unfortunately	,	the	work	was	let	so	late	in	the	summer	,	and	the	[	454	]
很遗憾	,	这	工作	曾是	让	所以	晚的	在	这	夏天	,	和	这	[	-	]

不幸的是，这项工作在夏季末期才开始，而且[454]

[rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] ['siːzənɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrst] [soʊ]['rɪdʒɪdli] ,

restrictions	as	to	seasoning	the	concrete	were	enforced	so	rigidly	,
限制	作为	到	调料	这	具体的	是	强制执行	所以	严格地	,

对混凝土养护的限制执行得非常严格。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['keɪsn; 'keɪsɑːn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kə'menst] [ʌn'tɪl]

that	the	work	of	setting	the	caissons	could	not	be	commenced	until
那	这	工作	的	环境	这	沉箱	可以	不是	是	开始	直到

[noʊ'vembər] 11th ,

November	11th	,
十一月	11th	,

直到11月11日，沉箱安装工作才能开始。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri] [bæd] ['weðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt]

thus	the	entire	construction	was	forced	into	the	very	bad	weather	of	the	late
因此	这	全部的	建造	曾是	强制	进入	这	非常	坏的	天气	的	这	晚的

[fɔːl] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['wɪntər] .

fall	and	early	winter	.
落下	和	早期的	冬天	.

因此，整个工程被迫在深秋初冬的恶劣天气中进行。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪn'vɑːlvd] ['veri] [rʌf] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [snoʊ] [ænd; ənd] [wɪnd] , [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz]

As	this	involved	very	rough	water	and	much	snow	and	wind	,	the	work	was
作为	这	涉及	非常	粗糙的	水	和	很多	雪	和	风	,	这	工作	曾是

['greɪtli] [dɪ'leɪd] ,

greatly	delayed	,
非常	延迟	,

由于水流湍急，加上大雪和强风，工程进度严重延误。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] .

and	was	not	completed	until	the	middle	of	January	.
和	曾是	不是	完全的	直到	这	中间	的	一月	.

直到一月中旬才完工。

[ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [dɑːk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] $14 , - .

The	cost	of	the	entire	dock	was	about	$14	,	000	.
这	成本	的	这	全部的	码头	曾是	关于	$14	,	-	.

整个码头的造价约为 14,000 美元。

[ðə; ði] ['raɪtər] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːst] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] ['meɪsənri] ['pɪrz] [baɪ]

The	writer	believes	that	the	cost	was	much	less	than	for	masonry	piers	by
这	作家	相信	那	这	成本	曾是	很多	较少的	比	为了	石工	码头	经过

['eni] ['ʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

any	other	method	of	construction	,
任何	其他	方法	的	建造	,

作者认为，这种施工方法的成本远低于其他任何砌筑方法的砖石墩。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [wɪnd] , [taɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] .

under	the	existing	circumstances	of	wind	,	tide	,	and	exposure	.
在下面	这	现存的	情况	的	风	,	潮	,	和	接触	.

在现有风力、潮汐和暴露条件下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] ['haɪweɪ] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [spæn] , ['kɔːzweɪ] , [ænd; ənd]

It	would	seem	that	for	many	highway	bridges	of	short	span	,	causeways	,	and
它	会	似乎	那	为了	许多	公路	桥梁	的	短的	跨度	,	堤道	,	和

['sɪmələr] ['strʌktʃər] ,

similar	structures	,
相似的	结构	,

对于许多短跨度公路桥梁、堤道和类似结构而言，似乎

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['sɪmələr] ['keɪsn; 'keɪsɑːn] [wʊd] [pruːv] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ,

the	use	of	similar	caissons	would	prove	economical	and	permanent	,
这	使用	的	相似的	沉箱	会	证明	经济	和	永恒的	,

使用类似的沉箱既经济又持久。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [juːst] ['veri] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv]['krɪbˌwɜːrk] ,

and	that	they	might	be	used	very	largely	to	the	exclusion	of	cribwork	,
和	那	他们	可能	是	用过的	非常	很大程度上	到	这	排除	的	猜谜游戏	,

而且它们很可能被大量用于其他用途，而完全排除在手抄本之外。

[wɪtʃ] , ['æftər][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɔːr][soʊ] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['kɑːnstənt] ['meɪntənəns] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

which	,	after	a	decade	or	so	,	becomes	a	source	of	constant	maintenance	charges	,
哪个	,	后	一个	十年	或者	所以	,	变成	一个	来源	的	持续的	维护	收费	,

大约十年后，就会产生持续不断的维护费用。

[bɪ'saɪdz] ['nevər] ['prezəntɪŋ] [æn; ən] [ə'træktɪv] [ə'pɪrəns] .

besides	never	presenting	an	attractive	appearance	.
除了	绝不	呈现	一个	吸引人的	外貌	.

此外，她的外表也并不吸引人。

['faɪnəli] , [ɪn] ['brɪdʒɪz] [ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði][moʊst]['rɪdʒɪd] [faʊn'deɪʃnz] ,

Finally	,	in	bridges	requiring	the	most	rigid	foundations	,
最后	,	在	桥梁	需要	这	最多	死板的	基础	,

最后，对于需要最坚固基础的桥梁，

[ðiːz] ['keɪsn; 'keɪsɑːn] [maɪt] ['redɪli] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər]['oʊpən]['wʊd(ə)n]

these	caissons	might	readily	be	used	as	substitutes	for	open	wooden
这些	沉箱	可能	容易	是	用过的	作为	替代品	为了	打开	木制的

['keɪsn; 'keɪsɑːn] ,

caissons	,
沉箱	,

这些沉箱可以很容易地用作敞口木制沉箱的替代品。

[sʌŋk] [ɑːn][ə; eɪ] [prɪ'perd] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wət'evər] ['neɪtʃər] ,

sunk	on	a	prepared	foundation	of	whatever	nature	,
沉没	在	一个	准备	基础	的	任何	自然	,

沉没在预先准备好的任何性质的地基上，

[ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['strʌktʃər] . [-]

and	still	be	capable	of	incorporation	into	the	finished	structure	.	[	455	]
和	仍然	是	有能力的	的	公司	进入	这	完成的	结构	.	[	-	]

并且仍然可以融入到已完成的结构中。[455]

[dɪ'skʌʃ(ə)n]

DISCUSSION
讨论

讨论

['wɪljəm] ['ɑːrθər] [pein] , [em] . [ˌeɪ 'em] .

William	Arthur	Payne	,	M	.	Am	.
威廉	亚瑟	佩恩	,	M	.	是	.

威廉·亚瑟·佩恩，美国硕士

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . ([baɪ] ['letər]) . — [ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][bɑːrdʒ][loʊd][ʌv; əv] [brɪk] ,

C	.	E	.	(	by	letter	)	.	—	On	the	arrival	of	the	first	barge	load	of	brick	,
C	.	E	.	(	经过	信	)	.	—	在	这	到达	的	这	第一的	驳船	加载	的	砖	,

公元（通过信件）——第一批砖块驳船抵达时，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [pɪr] [biˈlɔŋz] ,

to	be	used	in	building	a	residence	on	the	estate	to	which	this	pier	belongs	,
到	是	用过的	在	建筑	一个	住宅	在	这	财产	到	哪个	这	码头	属于	,

将用于在该码头所属的庄园内建造住宅。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ˌnɔ:rθ'west] [wɪnd] [blu:] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] , ['æftər][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [muəd]

a	severe	northwest	wind	blew	for	two	days	,	after	the	boat	was	moored
一个	严重	西北	风	吹	为了	二	天	,	后	这	船	曾是	系泊

[əˌlɔ:ŋ'saɪd] ,

alongside	,
旁边	,

船靠岸后，连续两天刮起了强劲的西北风。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'genst] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

directly	against	the	head	of	the	pier	and	the	side	of	the	boat	.
直接地	反对	这	头	的	这	码头	和	这	边	的	这	船	.

直接抵着码头顶端和船舷。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [pɪr] [wʌz; wəz][tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]['fendər] [paɪlz][ænd; ənd] [kɔ:z] [ə; eɪ]

The	effect	on	the	pier	was	to	crush	the	fender	piles	and	cause	a
这	影响	在	这	码头	曾是	到	压碎	这	挡泥板	堆	和	原因	一个

['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [pɪr] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [end] .

settlement	of	one	of	the	caissons	at	the	pier	head	on	the	west	end	.
沉降	的	一	的	这	沉箱	在	这	码头	头	在	这	西方	结尾	.

对码头的影响是压垮了防撞桩，并导致西端码头顶部的一个沉箱发生沉降。

[ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑ:n][wʌz; wəz] [nɑ:kt] ['slaɪtli] [aʊt][ʌv; əv] [ə'laɪnmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt]

The	caisson	was	knocked	slightly	out	of	alignment	,	and	a	settlement
这	藻井	曾是	敲门	轻微地	出去	的	结盟	,	和	一个	沉降

[tɔ:rd] [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvəbl] .

toward	the	west	was	observable	.
朝向	这	西方	曾是	可观察的	.

沉箱略微偏离了原位，向西方向出现了沉降。

[ðə; ði] ['raɪtər] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] [bɑ:rdʒ][ɑ:n]

The	writer	believes	that	this	was	caused	by	the	pounding	of	the	brick	barge	on
这	作家	相信	那	这	曾是	导致	经过	这	猛击	的	这	砖	驳船	在

[ðə; ði][sænd] ['bɑ:təm] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑ:n][rest] ,

the	sand	bottom	on	which	the	caissons	rest	,
这	沙	底部	在	哪个	这	沉箱	休息	,

作者认为这是由于砖砌驳船撞击沉箱所在的沙质海底造成的。

['dʊrɪŋ] [hæf] [taɪd] , [ðə; ði][boʊt] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɑ:n][ə; eɪ]['roʊlər] ,

during	half	tide	,	the	boat	being	raised	from	the	bottom	on	a	roller	,
期间	一半	潮	,	这	船	存在	提高	从	这	底部	在	一个	滚筒	,

在半潮期间，船被滚轮从海底抬升起来。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [wen] [ðə; ði]['roʊlər][hæd; həd] [pæst] .

and	striking	when	the	roller	had	passed	.
和	引人注目	什么时候	这	滚筒	有	通过了	.

当滚筒通过时，就会发生撞击。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['bʌmpɪŋ] [ʌv; əv] [bɑ:dʒz] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,

In	order	to	protect	the	pier	and	avoid	the	bumping	of	barges	against	it	,
在	命令	到	保护	这	码头	和	避免	这	碰撞	的	驳船	反对	它	,

为了保护码头并避免驳船撞击码头，

[θri:] [gru:ps] [ʌv; əv][paɪlz][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [ə'baʊt][eɪt][ɛf ti:] . [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][end] ,

three	groups	of	piles	were	driven	about	8	ft	.	beyond	the	end	,
三	团体	的	堆	是	驱动	关于	8	英尺	.	超过	这	结尾	,

三组桩被打入末端约 8 英尺远的地方，

[ə; eɪ] ['sekənderi] ['plætfɔ:rm][wʌz; wəz] [bɪlt] [bɪ'twi:n] [ði:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɪŋər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] ,

a	secondary	platform	was	built	between	these	and	the	stringer	of	the	pier	,
一个	次要	平台	曾是	建造	之间	这些	和	这	纵梁	的	这	码头	,

在这些平台和码头纵梁之间建造了一个辅助平台，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [slaɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['strɪŋər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ʌv; əv]
and **arranged** **so** **that** **it** **would** **slide** **on** **the** **stringer** **in** **case** **of** **movement** **of**
和 安排 所以 那 它 会 滑动 在 这 纵梁 在 案件 的 移动 的
[ðə; ði] [paɪlz] .
the **piles** **.**
这 堆 .

并进行了布置，以便在桩基移动时，它可以在纵梁上滑动。

[ðɪs] ['sekənderi] ['plætfɔːrm] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪn] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ,
This **secondary** **platform** **is** **particularly** **advantageous** **in** **the** **handling** **of** **material** **,**
这 次要 平台 是 特别 有利 在 这 处理 的 材料 ,

该辅助平台在物料搬运方面具有特别大的优势，

[æz; əz] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'sesɪv] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [ʌp]
as **the** **height** **of** **the** **dock** **was** **found** **to** **be** **excessive** **for** **passing** **up**
作为 这 高度 的 这 码头 曾是 成立 到 是 过多的 为了 通过 向上
[brɪk] [ænd; ənd] [sɪ'ment] .
brick **and** **cement** **.**
砖 和 水泥 .

因为码头的高度过高，无法通过砖块和水泥。

[fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [mə'tɪriəl] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɑːk] , [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['reɪlroʊd]
For **handling** **material** **after** **it** **is** **deposited** **on** **the** **dock** **,** **an** **industrial** **railroad**
为了 处理 材料 后 它 是 已存 在 这 码头 , 一个 工业的 铁路
[hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] .
has **been** **built** **.**
有 到过 建造 .

为了在码头卸货后进行物料搬运，修建了一条工业铁路。

[æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔːr] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['reɪlroʊd] , [brɪk] [ænd; ənd] [sɪ'ment] [ɑːr; ər] [dʌmpt] ['ɪntuː] ['wægənz]
At **the** **shore** **end** **of** **this** **railroad** **,** **brick** **and** **cement** **are** **dumped** **into** **wagons**
在 这 支撑 结尾 的 这 铁路 , 砖 和 水泥 是 丢弃 进入 马车
,
,
,

在这条铁路的岸边，砖块和水泥被倾倒进货车车厢。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærid] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
in **which** **they** **are** **carried** **up** **the** **hill** **to** **the** **house** **.**
在 哪个 他们 是 携带 向上 这 爬坡道 到 这 房子 .

他们被抬上山坡，送到房子里。

['jʊdʒin] ['klæp] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
Eugene **Klapp** **,** **M** **.** **Am** **.**
尤金 克拉普 , M . 是 .

尤金·克拉普，美国硕士

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . ([baɪ] ['letər]) . — [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪrz] , [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['mɪstər] .
C **.** **E** **.** **(** **by** **letter** **)** **.** **—** **The** **injury** **done** **to** **the** **piers** **,** **as** **reported** **by** **Mr** **.**
C . E . (经过 信) . — 这 受伤 完毕 到 这 码头 , 作为 据报道 经过 先生 .
[pein] ,
Payne **,**
佩恩 ,

CE（通过信件）——据佩恩先生报告，码头受损情况如下：

[ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] .

is	not	to	be	wondered	at	.
是	不是	到	是	想知道	在	.

这并不奇怪。

[ðə; ði] [pɪr] [wʌz; wəz][praɪ'merəli] [bɪlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɑːt] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

The	pier	was	primarily	built	for	a	yacht	landing	,	and	,	on	account	of
这	码头	曾是	主要	建造	为了	一个	游艇	降落	,	和	,	在	帐户	的

[ðə; ði] [ʃoʊl] ['wɔːtər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

the	shoal	water	conditions	,
这	浅滩	水	状况	,

该码头最初是为游艇停靠而建的，而且由于水浅，

[ɪk'septɪŋ] [æt; ət] [ɪk'striːm] [haɪ] [taɪd] ,

excepting	at	extreme	high	tide	,
除外	在	极端	高的	潮	,

除了极高潮时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['moʊstli][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ] ['tendərz] [ænd; ənd] ['lɔːntʃɪz] [frʌm; frəm]['lɑːrdʒər] [jɑːt]

it	was	mostly	to	be	used	by	tenders	and	launches	from	larger	yachts
它	曾是	大多	到	是	用过的	经过	投标	和	发射	从	更大的	游艇

.

:

·

它主要供大型游艇的附属艇和接驳艇使用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [stiːm] [jɑːt] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

It	was	thought	that	at	high	water	the	large	steam	yachts	might	be	able
它	曾是	想法	那	在	高的	水	这	大的	蒸汽	游艇	可能	是	有能力的

[tuː; tə] [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

to	come	alongside	.
到	来	旁边	.

人们认为，在涨潮时，大型蒸汽游艇或许能够靠岸。

[prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər] ['taɪɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['loʊdɪd] [brɪk] [skaʊ]

Provision	was	not	made	for	tying	up	to	the	dock	a	heavily	loaded	brick	scow
条款	曾是	不是	制成	为了	捆绑	向上	到	这	码头	一个	重度	已加载	砖	平底驳船

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [θruː] [rʌf] ['weðər] .

and	allowing	it	to	remain	there	through	rough	weather	.
和	允许	它	到	保持	那里	通过	粗糙的	天气	.

没有制定将满载砖块的驳船系泊在码头并使其在恶劣天气中停留的措施。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] ['fendər] [paɪlz] ,

The	building	of	the	secondary	fender	piles	,
这	建筑	的	这	次要	挡泥板	堆	,

建造辅助防撞桩，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tempəreri] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [fɔːr; fər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] , [wɪl]

during	the	temporary	use	of	the	dock	for	unloading	building	material	,	will
期间	这	暂时的	使用	的	这	码头	为了	卸货	建筑	材料	,	将要

['daʊtləs] [prɪ'vent] ['fɜːrðər] ['dæmɪdʒ] .

doubtless	prevent	further	damage	.
毫无疑问	防止	更远	损害	.

在临时使用码头卸载建筑材料期间，无疑将防止进一步的损害。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神